

# Manual del usuario



**Esparcidora de sal y arena  
City Ranger 3070**

# Introducción

**Estimado cliente,**

## **Enhorabuena por su nuevo producto Egholm**

El City Ranger 3070, desarrollado y fabricado en Dinamarca, es un vehículo extraordinariamente flexible para el mantenimiento de zonas exteriores.

## **Uso óptimo de la esparcidora de sal y arena City Ranger 3070**

Lea detenidamente este manual antes de usar la esparcidora de sal y arena City Ranger 3070 para garantizar su óptimo funcionamiento. No hacerlo podría dar lugar a lesiones personales y daños al vehículo.

## **Seguridad**

La esparcidora de sal y arena está equipada con diversos mecanismos que garantizan una seguridad óptima durante el trabajo, tanto para el usuario como para el entorno. Le rogamos que preste especial atención a la sección 1.1 Seguridad. El mantenimiento y servicio del vehículo deben ser llevados a cabo por profesionales.

La esparcidora de sal y arena ha sido diseñada para el uso por profesionales. Coincidiendo con la entrega del vehículo, el usuario debe recibir formación detallada para convertirse en operador apto del mismo. La máquina no puede utilizarla ningún usuario sin que éste haya recibido instrucciones detalladas y haya leído con atención el manual del usuario.

El manual del usuario debe considerarse parte permanente de la máquina y transmitirse junto con el mismo en caso de venta.

## **Advertencias**

Ciertos párrafos de este manual del usuario aparecen acompañados de este símbolo de advertencia. Cuando así es, el párrafo contiene una advertencia con respecto a la cual debe extremarse la precaución para evitar lesiones personales o daños al vehículo o los accesorios. El símbolo de advertencia acompaña también a textos a los que debe prestarse especial atención.



## **Descargo de responsabilidad**

Llevar a cabo mejoras continuas forma parte de la política de Egholm, por lo que nos reservamos el derecho a alterar las especificaciones de la máquina y el equipamiento del vehículo en cualquier momento y sin aviso previo. Egholm no se hace responsable de los errores u omisiones en los que podría incurrir este manual del usuario.

## **Póngase en contacto con nosotros**

Si tiene preguntas de cualquier tipo acerca de su producto Egholm, no dude en ponerse en contacto con Egholm.

Un cordial saludo,

Egholm A/S · Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

T. +45 97 81 12 05 · F. +45 97 81 12 10

Correo electrónico: [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk) · [www.egholm.eu](http://www.egholm.eu)



## **Aplicación Egholm: fácil acceso a material útil**

Descargue nuestra aplicación Egholm, introduzca el número de serie de su máquina y, posiblemente, añada archivos adjuntos, y obtenga acceso a vídeos, manuales, especificaciones técnicas y mucho más.

Si acepta recibir notificaciones, se le enviará información de productos y servicios, ofertas, etc. La aplicación está disponible para teléfonos móviles Apple y Android.

Información general .....	5
1.1 Seguridad .....	5
1.2 Declaración de conformidad de la CE para máquinas .....	8
1.3 Datos técnicos .....	9
Manual del usuario .....	11
2.1 Ajuste del soporte .....	11
2.2 Montaje .....	12
2.3 Montaje alternativo .....	13
2.4 Preparar el desmontaje .....	14
2.5 Desmontaje .....	15
2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora .....	17
2.7 Arranque .....	23
Servicio y mantenimiento .....	26
3.1 Limpieza .....	26
3.2 Mantenimiento .....	27
3.3 Mantenimiento y comprobación del sistema hidráulico .....	28
3.4 Almacenamiento .....	29
Estipulaciones .....	31
4.1 Garantía .....	31
4.2 Reclamaciones .....	32
4.3 Eliminación .....	32
Notas .....	33

¡La esparcidora de sal y arena Egholm es una máquina resistente que mantiene los caminos resbaladizos fuera de su camino!

La esparcidora de sal y arena está hecha de componentes robustos. La placa esparcidora es extremadamente resistente y puede manejar sal, arena y grava de 8 mm.

La esparcidora de sal y arena garantiza un esparcimiento preciso y uniforme e incluso la descongelación del suelo, por ejemplo, carriles para bicicletas, pavimentos o áreas de estacionamiento. Se ajusta manualmente, dependiendo de las condiciones climáticas y la velocidad de conducción, esparciendo solo la arena y la sal que se necesita.

La anchura de esparcido se puede ajustar entre 1-6 m.

La esparcidora de sal y arena se suministra con un soporte especialmente desarrollado que hace que sea muy fácil para una persona colocar o remover el accesorio.

### Consejos útiles

Asegúrese de que los acoplamientos rápidos estén limpios antes de acoplarlos, ya que esto protege el sistema hidráulico.

La limpieza y el mantenimiento diarios del vehículo prolongan su vida útil y la de los accesorios.

# Información general

**Honest  
Machines**

## 1.1 Seguridad



### Evite los vuelcos

Independientemente del accesorio instalado, el vehículo no debe circular por superficies sobre las que pudiera derrapar, volcar o sufrir una vuelta de campana. Conduzca el vehículo sobre terrenos sólidos y uniformes. El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°.

Las siguientes situaciones desestabilizan el vehículo y exigen al operador especial atención para garantizar la seguridad:

- Cambios bruscos de dirección.
- Maniobras con velocidad, en pendiente y/o con peso en esparcidora de sal y arena en la parte trasera.
- Conducción del vehículo sobre terrenos irregulares.
- Baja presión en los neumáticos.

(Imagen 2)



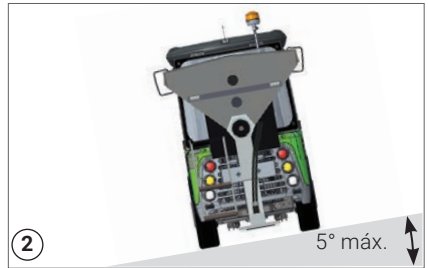
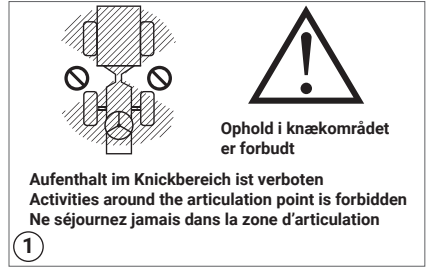
### Montaje/desmontaje de accesorios

¡El montaje y desmontaje de accesorios sólo debe tener lugar sobre superficies llanas y estables!



### No permanecer cerca del vehículo durante el uso

Asegúrese de que no haya personas cerca del vehículo durante el uso para evitar el riesgo de atropello. (Imagen 1)



El vehículo no debe circular tampoco sobre pendientes con una inclinación superior a 5°

# Información general

## 1.1 Seguridad - sigue



### **La baliza debe estar encendida**

Mientras se trabaja en las vías públicas, el faro debe encenderse para advertir al tráfico que se aproxima.



### **Peligro de objetos voladores**

Durante el funcionamiento, no se permiten personas ni animales a menos de 5 m alrededor del vehículo.



### **Características especiales de conducción y dirección del vehículo**

La velocidad del vehículo debe adaptarse a las condiciones meteorológicas y de tráfico.



### **Riesgo de aplastamiento en la zona de giro**

Los trabajos de mantenimiento e instalación deben realizarse cuando la máquina está parada y el sistema hidráulico no está bajo presión.



### **Riesgo de infección y/o lesión por escape de aceite hidráulico**

El aceite hidráulico puede causar erupciones cutáneas y otros problemas de salud. Incluso un chorro fino de aceite puede penetrar en la piel y causar lesiones graves. En este caso, acuda al médico inmediatamente.  
El sistema hidráulico solo debe conectarse cuando el vehículo está parado y el sistema hidráulico no está bajo presión y el motor está apagado.



### **Evite lesiones oculares**

Use protección para los ojos cuando compruebe la anchura de esparcimiento de la placa esparcidora.



### **Destrucción de las mangueras hidráulicas por pellizco o roce contra las partes estructurales**

Al conectar las mangueras hidráulicas, asegúrese de que su instalación esté libre de torceduras y abrasiones.

## 1.1 Seguridad - sigue

Además de estas instrucciones de funcionamiento, se deben seguir las regulaciones locales generalmente aplicables y específicas sobre prevención de accidentes y protección ambiental, así como las regulaciones de prevención de accidentes de la Cada Comunidad Autónoma.

Antes de cada utilización, la máquina y el accesorio deberán comprobarse para detectar daños visibles y el funcionamiento de sus dispositivos de seguridad.

Las modificaciones no autorizadas de la máquina y sus dispositivos de seguridad están prohibidas y excluyen cualquier responsabilidad del fabricante.

Se prohíbe pasar por alto o desactivar los dispositivos de seguridad.

Las instrucciones generales de seguridad y advertencias en la máquina deben mantenerse en condiciones legibles.

Cuando se monta la esparcidora de sal y arena, este manual de uso debe guardarse siempre en la cabina de la máquina.

Consulte el manual del usuario del accesorio de remoción de nieve (Sección 1.1 Seguridad) para conocer las precauciones de seguridad al usar un accesorio de remoción de nieve.



### **Possible contaminación ambiental**

- No derrame aceite hidráulico.
- Tome precauciones para limpiar el aceite hidráulico derramado.
- El manejo y la eliminación de los aceites hidráulicos están sujetos a disposiciones legales.

Sólo las personas con conocimientos especiales y experiencia en el campo de la hidráulica pueden operar los dispositivos hidráulicos.

Revise regularmente las mangueras hidráulicas en busca de fugas. Deben reemplazarse a intervalos regulares, incluso si no hay defectos. (Consulte la Sección 3.1 Tabla de servicio y mantenimiento en el manual de uso para el vehículo básico City Ranger 3070).

# Información general

## 1.2 Declaración de conformidad de la CE para máquinas

Fabricante: **Egholm A/S**  
Domicilio: **Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig**  
Teléfono: **+45 97 81 12 05**

por la presente, declara  
que la

La máquina: **Esparcidora de sal y arena**  
Tipo: **30SGAA**

ha sido fabricada de conformidad con las disposiciones de la Directiva sobre máquinas 2006/42/EU y probada según la norma ISO 5395-03.

De conformidad con la Orden ejecutiva n.º 561 de la Dirección del Medio Laboral de Dinamarca, de 24 de junio de 1994, con las enmiendas posteriores.

Cualquier alteración, reconstrucción o adición de implementos, accesorios u otros equipos no fabricados por Egholm da como resultado automáticamente la cancelación de la aprobación de tipo, la aprobación CE, cualquier otra aprobación, así como cualquier garantía en la máquina y los accesorios.

A menos que se acuerde lo contrario por escrito entre el operador, el cliente y Egholm, Egholm es el originador Borrado - Eliminar de los datos generados por la máquina y los accesorios durante el uso.

Persona autorizada para recopilar la documentación técnica:

Sr. Rainer Flanz  
Egholm A/S  
Transportvej 27 · DK-7620 Lemvig

En: Lemvig

A: \_\_\_\_\_

Firma:



Rainer Flanz, Gerente de I + D



# Información general

## 1.3 Datos técnicos

<b>Dimensiones</b>	<b>Conectado</b>	<b>Almacenamiento</b>
Longitud .....	4.305 mm .....	2.230 mm
Anchura (neumáticos estándar/de base ancha) .....	1.220/1.285 mm .....	1.110 mm
Altura .....	2.000 mm (sin baliza) .....	1.060 mm

### **Datos técnicos**

Peso .....	295 kg
Peso - soporte para acoplar / desacoplar la esparcidora .....	87 kg
Peso - Adaptador .....	10 kg
Carga útil máx. permitida (esparcidora) sin accesorio en el marco en A .....	950 kg
Altura de carga .....	1.850 mm
Volumen .....	600 L
Anchura de esparcido .....	1,5-6 m
Material .....	Sal, arena y grava

### Opciones

Placa de tope de sal .....	E50009819
----------------------------	-----------

### **Nota:**

Las especificaciones pueden cambiar sin previo aviso.

# Manual del usuario

**Honest  
Machines**

## 2.1 Ajuste del soporte

El soporte se utiliza, junto con un adaptador, para fijar y desacoplar la esparcidora de sal y arena del vehículo básico.



### Atención

La esparcidora debe vaciarse del material antes de desmontarlo.

Si se utiliza una carretilla elevadora, puede haber material en la esparcidora.



Portacargas del trinquete con interruptor en posición abierta/cerrada



Soporte y adaptador



Cuelgue el adaptador en los ganchos de levantamiento del soporte.

# Manual del usuario

## 2.2 Montaje

### Desembalaje de la esparcidora de sal y arena

La esparcidora de sal y arena se embla y se entrega en un palet, y se envuelve con plástico (Imagen 1)

Desembale la esparcidora e instale la cubierta delantera

Utilice una carretilla elevadora para levantar la esparcidora del palet (Vea 2.3 montaje alternativo)



### Atención

Esta operación sólo debe tener lugar sobre superficies llanas y estables.

### Instalación de la esparcidora de sal y arena

1. Coloque la esparcidora de sal y arena detrás del vehículo básico.

2. Empuje la esparcidora de sal y arena sobre la máquina básica, o bloquee las ruedas de soporte e invierta el vehículo básico debajo de la esparcidora.

3. Apague el motor.

4. Baje con cuidado la esparcidora en el panel de carga utilizando el portacargas del trinquete. La esparcidora no debe caer directamente en las ranuras. (Imagen 3)

Empuje el esparcidora hacia adelante para que se deslice en las ranuras de bloqueo. (Imagen 4)

5. Conecte el sistema hidráulico, utilizando el mango de bloqueo hidráulico. (Imagen 5)



Esparcidora de sal y arena en el bastidor de la esparcidora



Baje la esparcidora



Empuje de la esparcidora



Mango de bloqueo

## 2.3 Montaje alternativo

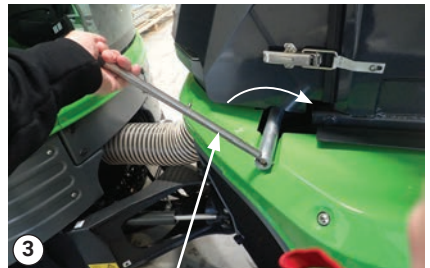
1. Mediante el uso de una carretilla elevadora puede montar la esparcidora en el vehículo básico. Aquí un par de ojos extra será útil. (Imagen 1)
2. Alinee la esparcidora sobre el vehículo básico. Baje la esparcidora al vehículo básico. (Imagen 1)
3. Empuje la esparcidora hacia adelante para que se deslice en las ranuras de bloqueo. La esparcidora no debe deslizarse directamente en las ranuras. (Imagen 2)
4. Conecte el sistema hidráulico, utilizando el mango de bloqueo hidráulico. (Imagen 3)



Montaje mediante carretilla elevadora



Empuje de la esparcidora



Mango de bloqueo

# Manual del usuario

## 2.4 Preparar el desmontaje

Gire la unidad de esparcimiento hacia arriba, hasta que se bloquee.  
(Imagen 1-3)

Con la unidad de esparcimiento en posición superior, es posible realizar un vaciado rápido del depósito. Vea la sección 2.7 para el vaciado rápido. (Imagen 3)



### Atención

Siempre detenga el motor y apague el interruptor principal cuando trabaje en la esparcidora de sal.



Para preparar la unidad de esparcimiento para el desmontaje, desbloquee la unidad de esparcimiento



Gire la unidad de esparcimiento hacia arriba



Asegúrese de que el bloqueo está activado

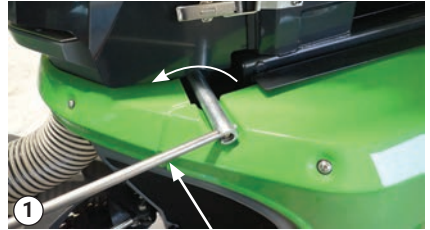
## 2.5 Desmontaje



### Atención

La esparcidora debe estar vacía cuando se remueve con el soporte. Esta operación sólo debe tener lugar sobre superficies llanas y estables. El motor debe estar apagado.

1. Desbloquee el mango hidráulico (Imagen 1)
2. Coloque el adaptador en el soporte. Coloque el soporte detrás de la esparcidora y conecte los ganchos a la esparcidora. (Imagen 2+3)
3. Utilice el portacargas del trinquete para levantar la esparcidora. (Imagen 4)
4. Retire la esparcidora del vehículo básico o aleje el vehículo básico. (Imagen 5)



Desbloquee el mango hidráulico



Párese detrás de la esparcidora



Conecte los ganchos a la esparcidora



Remoción de la esparcidora o del vehículo básico



# Manual del usuario

## 2.5 Desmontaje alternativo

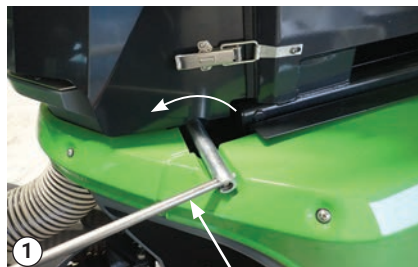


### Atención

El motor debe estar apagado.

1. Desbloquee el mango hidráulico (Imagen 1)

2. Con una carretilla elevadora, levante la esparcidora del vehículo básico. (Imagen 2+3)



Mango de bloqueo



Levantamiento de la esparcidora



Levantar la esparcidora lejos del vehículo básico



## 2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora

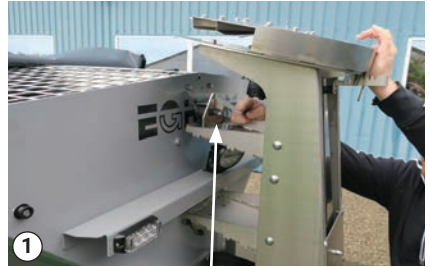
### Modo de trabajo

Baje la unidad de esparcimiento al modo de trabajo.

Gire la palanca de bloqueo de la esparcidora de sal y arena. (Imagen 1)

Gire la unidad de esparcimiento hacia abajo y fíjela en la posición bajada. (Imagen 2+3)

**Cuando la unidad de esparcimiento está en la posición hacia abajo, el escalón se puede utilizar como una escalera.**



Empuje ligeramente hacia adelante la unidad de esparcimiento y suelte el bloqueo



Empuje el esparcidor hacia abajo hasta que encaje en el bloqueo

# Manual del usuario

## 2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora - continúa



### Atención

Siempre detenga el motor y apague el interruptor principal cuando trabaje en la esparcidora de sal.



### Aviso

Al remover la protección delantera en el modo de trabajo, aparecerá una alarma. Instale la protección, para remover la alarma.



### Aviso

#### Al esparcir grava

Para reducir el desgaste, es necesario detener el agitador.

Retire la cubierta delantera y afloje el embrague tirando de él. (Imagen 1)

Recuerde enganchar el embrague si el material se cambia a arena o sal empujándolo hacia adentro. (Imagen 2)



Embrague desacoplado



Embrague acoplado

## 2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora - continúa

### Tope de sal

Al esparcir sal o arena seca muy fina, es necesario usar un tope de sal en el depósito para asegurarse de que la sal permanezca en el depósito cuando no se esté esparciendo.

El tope de sal está disponible en los concesionarios Egholm; Egholm pieza n.º E50009819.

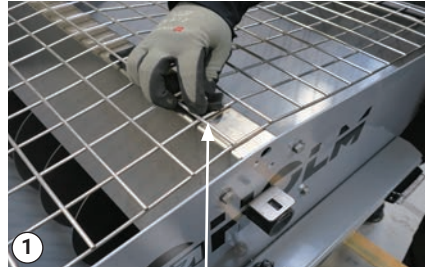


### Advertencia

Antes de instalar el tope de sal, asegúrese de que la máquina esté parada y que el interruptor principal esté apagado.

### Instalación del tope de sal

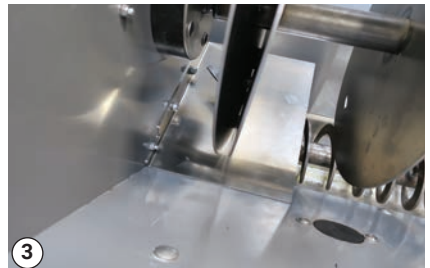
1. Remueva la rejilla superior de la esparcidora de sal. Afloje la abrazadera en ambos lados. Ahora es posible levantar la celosía y removerla. (Imagen 1)
2. Afloje y quite 3 tornillos en el extremo trasero dentro del depósito. (Imagen 2)
3. Vuelva a montar los 3 tornillos en el depósito junto con el tope de sal. (Imagen 2+3)



Afloje la abrazadera en ambos extremos y levante la celosía



Afloje y quite 3 tornillos e instale el tope de sal deslizándolo hacia dentro desde el lado



Vuelva a montar los 3 tornillos junto con el tope de sal

# Manual del usuario

## 2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora - continúa

### Preparar la unidad de esparcimiento

Ajuste el mango de la guía deslizante para el material correcto.

Sal y arena: Posición 1. (Imagen 2)

Fragmentos y grava: Posición 2. (Imagen 3)

Si se utiliza la Posición 2 para la sal, el resultado será más arena y sal en el lado izquierdo, en la dirección de conducción.

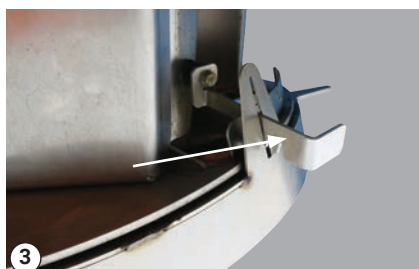
Si se utiliza la Posición 1 para fragmentos, el resultado será más dividido en el lado derecho, en la dirección de conducción.



Ajuste el mango de la guía deslizante para el material correcto



Ajuste el mango de la guía deslizante en la posición 1 Sal y arena



Ajuste el mango de la guía deslizante en la posición 2 Fragmentos y grava

## 2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora - continúa

### Esparcimiento asimétrico

Gire el disco de esparcimiento si necesita un patrón de esparcimiento asimétrico.

Levante el mango. (Imagen 1)

Gire el disco de esparcimiento hasta la posición necesaria. (Imagen 2)



Regule el mango al esparcimiento asimétrico



Esparcimiento asimétrico

# Manual del usuario

## 2.6 Importante antes del arranque - Preparar esparcidora - continúa

### Cubierta



#### Atención

Cuando esté estacionado fuera o transportado, use la cubierta para proteger el material de esparcimiento en el depósito contra la humedad. (Imagen 1)



#### Esparcir material

- No debe congelarse;
- No debe contener piedras de más de 15 mm (peligro de piedras voladoras);
- Debe fluir libremente; su tamaño de grano debe ser de 2 a 8 mm.



Cubierta

## 2.7 Arranque



### ¡Advertencia!

Asegúrese de que nadie permanezca cerca del vehículo durante el uso.



### ¡Nota!

Al girar, la parte trasera de la máquina se balancea hacia afuera, por lo que existe el riesgo de aplastamiento o colisión.

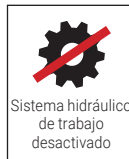


### Evite accidentes en la parte trasera de la esparcidora de sal y arena

Mantenga los dedos y los pies bien alejados de la placa esparcidora giratoria.

1. Ponga en marcha la máquina.
2. Seleccione accesorios de invierno. (Imagen 1)
3. Seleccione la esparcidora de sal y arena en el "Menú de selección". Si es necesario, seleccione uno de los otros accesorios delanteros. (Imagen 2)
4. Asegúrese de que no haya nadie cerca de la máquina
5. Para arrancar la esparcidora de sal y arena, mantenga pulsado el botón WM por un mínimo de 3 segundos. (Imagen 3)

Para desactivar el modo de trabajo con los sistemas hidráulicos, pulse brevemente el botón de modo de trabajo. Para desactivar el modo de trabajo completamente, pulse el botón durante 2 segundos.



Sistema hidráulico de trabajo desactivado



①

Seleccione accesorios de invierno



②

Seleccione esparcidora de sal y arena



③

Botón de WM



# Manual del usuario

## 2.7 Puesta en marcha - sigue

6. Ahora se pueden ajustar las siguientes funcionalidades:

- a. Activar / desactivar el difusor, a partir de kilómetros por hora. Pulse 2 segundos (naranja), se extiende a 0 km, no se puede utilizar con viajes dependientes de la velocidad (f.)
- b. Ajuste la anchura de esparcimiento/velocidad del disco.
- c. Ajuste la cantidad /velocidad del sinfín.
- d. Ajuste las rpm del motor.
- e. Función para el vaciado rápido del contenedor.
- f. Activar / desactivar el esparcimiento dependiente de la velocidad. La velocidad de esparcimiento establecida es a la velocidad máxima en ese modo de velocidad.
- g. Si el depósito está vacío, parpadea un texto "Vacío". (Imagen 1)

7. Para regular estas tres barras, gire el codificador. Para activar la barra, presione el codificador. Cuando el bastidor se ponga verde, gire el codificador para regularlo. (Imagen 2)

8. Si el agitador o el sinfín en el depósito se bloquea, aparece una advertencia después de 30 segundos. (Imagen 3)

9. Después de otros 15 segundos sin acción, la esparcidora de sal y arena se detendrá y sonará una alarma acústica. (Imagen 3)

10. Cuando se quita el protector de los engranajes delanteros, también se verá una alarma. Instale el protector para retirar la alarma.



1

Ajuste la configuración de trabajo al nivel deseado



2

Para activar la barra, presione el codificador



3

¡Advertencia!



# Servicio y mantenimiento

**Honest  
Machines**



# Servicio y mantenimiento

## 3.1 Limpieza

Limpieza de la esparcidora de sal y arena:

La limpieza y el mantenimiento diarios del vehículo básico prolongan su vida útil y la de los accesorios. Se recomienda limpiar la esparcidora de sal y arena y el vehículo básico con agua inmediatamente después de su uso para eliminar los residuos de sal y residuos en el depósito. Evite limpiar los acoplamientos rápidos empleando equipos de alta presión.

Limpie los conectores rápidos con un paño tanto en la esparcidora de sal como en el vehículo básico. (Imagen 1+2)

Recuerde limpiar a fondo el vehículo básico después de su uso.



## 3.2 Mantenimiento



### Atención

Siempre detenga el motor y apague el interruptor principal cuando trabaje en la esparcidora de sal.



### Aviso

Al remover la protección delantera en el modo de trabajo, aparecerá una alarma. Instale la protección, para remover la alarma.



### Atención

¡Detenga siempre el motor y remueva la llave de encendido durante los trabajos de reparación y mantenimiento! Los trabajos de mantenimiento e instalación deben realizarse cuando el vehículo básico está parado y el sistema hidráulico no está bajo presión.



### Importante

¡Los pasos descritos en esta sección deben considerarse como un mínimo para mantener la esparcidora de sal y arena en buenas condiciones de funcionamiento! Dependiendo de la carga de trabajo, el operador debe decidir sobre cualquier trabajo adicional necesario.



### Antes de cada uso

¡Asegúrese de que los lubricantes se manipulan y eliminan de forma adecuada!

- Compruebe las mangueras y acoplamientos hidráulicos en busca de fugas.
- Compruebe la sujeción y la tensión de las cadenas de tensión.

### Mantenimiento cada 80 horas de trabajo



### Importante

**Asegúrese de que los lubricantes se manipulan y eliminan de forma adecuada**

- Limpie la esparcidora.
- Remueva la cubierta delantera. (Imagen 1)
- Compruebe las cadenas (Imagen 2)
- Compruebe la estanqueidad de las conexiones de los tornillos.
- Compruebe las mangueras y acoplamientos hidráulicos en busca de fugas.
- La esparcidora no tiene boquillas lubricantes, todos los cojinetes, etc., están lubricados de por vida, solo las cadenas deben lubricarse.



Remueva la cubierta delantera



Compruebe y lubrique las cadenas

# Servicio y mantenimiento

## 3.3 Mantenimiento y comprobación del sistema hidráulico



### **Riesgo de infección y/o lesión por escape de aceite hidráulico**

El aceite hidráulico puede causar erupciones cutáneas y otros problemas de salud. Incluso un chorro fino de aceite puede penetrar en la piel y causar lesiones graves. En este caso, acuda al médico inmediatamente.

El sistema hidráulico solo debe conectarse cuando el vehículo básico está parado, el motor está apagado y el sistema hidráulico no está bajo presión.



### **Posible contaminación ambiental**

No derrame aceite hidráulico.

Tome precauciones para limpiar el aceite hidráulico derramado. El manejo y la eliminación de los aceites hidráulicos están sujetos a disposiciones legales.



### **Reemplazo regular de los conductos de las mangueras hidráulicas de acuerdo con las Regulaciones de Seguridad Ocupacional BGR 273 Hidráulica. Reglas de las mangueras para un uso seguro**

Extracto del Reglamento de Seguridad Ocupacional BGR 237.

"El operador debe asegurarse de que los conductos de las mangueras se reemplazan a intervalos adecuados, incluso si no hay defectos visibles relacionados con la seguridad. El uso de las mangueras no debe exceder de seis años, incluido un tiempo de almacenamiento de un máximo de dos años. Incluso cuando se almacenan adecuadamente y se someten a cargas permitidas, las mangueras y los conductos de mangueras están sujetos a un envejecimiento natural, debido a que su tiempo de almacenamiento y duración de uso son limitados. El almacenamiento inadecuado, los daños mecánicos y las cargas excesivas son las causas más comunes de fallos.

Egholm A/S prescribe cambiar los conductos hidráulicos del vehículo básico cada seis años. Además, deben ser inspeccionados anualmente por una persona competente.

## 3.4 Almacenamiento

### Almacenamiento fuera de temporada

Cuando la esparcidora de sal y arena se va a almacenar fuera de temporada, se recomienda remover la pintura desprendida y volver a pintar cualquier área dañada.



#### Atención

Cuando esté estacionado fuera o transportado, use una cubierta para proteger el material de esparcimiento contra la humedad.

La sal de la carretera no debe almacenarse en el depósito durante un largo período de tiempo; ¡vacíe el depósito de la esparcidora de sal y arena después de cada uso!

# Estipulaciones

**Honest  
Machines**

## 4.1 Garantía

El período de garantía para materiales y mano de obra de esta esparcidora de sal y arena es de 12 meses a partir de la fecha de adquisición.

En caso de errores o defectos del vehículo durante el período de garantía, Egholm llevará a cabo las reparaciones necesarias sin coste para el usuario en concepto de materiales u horas de mano de obra, de acuerdo con las cláusulas y condiciones descritas a continuación.

### Condiciones de la garantía

1. La garantía Egholm solo es válida si va acompañada de la factura original en la que consten la denominación del modelo, el número de serie y la fecha de compra.
2. La garantía no incluye las comprobaciones, ajustes, servicio o modificaciones técnicas periódicas.
3. Todas las reclamaciones relativas a la garantía deben dirigirse al distribuidor donde se adquirió la máquina.
4. Esta garantía no cubre defectos que no puedan atribuirse a fallos de materiales o de fabricación.
5. Esta garantía es válida para personas que hayan adquirido legalmente la máquina dentro del periodo de garantía.
6. Para que Egholm pueda responder ante las posibles reclamaciones dentro del periodo de garantía, el servicio debe realizarse y documentarse de conformidad con las instrucciones aplicables.
7. Egholm se reserva el derecho a realizar mejoras o cambios en el diseño de la máquina sin obligarse con ello a modificar modelos ya entregados.

### La garantía no incluye

- Desgaste, manejo incorrecto, accidentes, descuidos con la máquina, negligencia, cambios en la estructura de la máquina, empleo de repuestos y accesorios que no sean piezas originales de Egholm.
- Máquinas con número de serie ilegibles.
- Daños como consecuencia de tormentas, agua, fuego, guerra, tumultos populares, mantenimiento incorrecto o insuficiente, daños colaterales u otras causas ajenas al control de Egholm.

# Estipulaciones

## 4.2 Reclamaciones

Las consultas relacionadas con el vehículo deberán dirigirse al distribuidor a través del cual haya sido adquirido. Lo anterior es válido también para consultas acerca del uso normal, el servicio, el mantenimiento y el uso de piezas de repuesto, así como para la presentación de quejas.

Le deseamos muchos años de uso seguro y satisfactorio de su máquina.

Un cordial saludo,  
Egholm A/S

## 4.3 Eliminación

Cuando, dentro de muchos años, la esparcidora de sal y arena llegue al final de su vida útil, su eliminación deberá tener lugar de un modo responsable y de acuerdo con los reglamentos que correspondan en materia de eliminación.

1. El aceite hidráulico usado debe eliminarse a través de una entidad o instalación homologada para la eliminación de residuos.
2. Remueva todas las piezas de plástico y caucho y elimínelas.
3. Una vez retirado todo lo anterior, puede llevarse el implemento a un desguace local autorizado.





# Honest Work.

**Egholm A/S**  
Transportvej 27  
7620 Lemvig, Dinamarca  
T.: +45 97 81 12 05  
[www.egholm.eu](http://www.egholm.eu) - [info@egholm.dk](mailto:info@egholm.dk)